

REDACCION:
USPALLATA 981

EL "ARGENTIN DJIJO"

AÑO I
Bs. Aires,

No.
de 1924

THE YOKOHAMA SPECIE BANK Ltd.

Reconquista 80
U. Telef. 416 y 4288 Avenida
Casilla de Correo No. 652

Buenos Aires

當座預金 年壹歩
 小口當座預金 年四歩
 定期預金 三月以上 年四歩五厘
 三月以上 年四歩五厘
 六月以上 年五歩
 六月以上 年五歩
 田代預金
 横濱正金銀行
 (最近相場雜報欄ニテリス)
 ブエノスアイレス支店
 レコンキスタ街八十番
 電話番号トウオン
 アベニード 四二六
 全 四二八八

取寄書目為替相場等ニ関スル送金致シマ
 (最近相場雜報欄ニテリス)

郷里送金
 六月以上 年六歩

亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL
EN JAPONÉS
REDACCION:
USPALLATA 981 BS. AS.

SUZUKI & CIA. LTDA.

SUZUKI GOMEI
KAISHA
KOBE, JAPON
SHIGESHI MOTO
REPRESENTANTE

San Martín 235 Buenos Aires U. T. 1755 Av.

日本花店
 コロンビア街一三二番
 電話一五三二(マモト)
 蝶屋商店
 コロンビア街八三五番
 電話の八六三(ピカ)
 店主 芝原耕平

購讀料 百一十部
 三月 百部 仙
 六月 百部 仙
 一年 百部 仙
 發行所 下ノ街九八番
 亞爾然了時報社

DESPENSA "TOKIO"

MERCADO DEL PLATA

Carlos Pellegrini 279 Unión Telef. 5814, Lib.

東京食料品店
 カルロスペレグリーニ街
 二七九番
 電話ウニオン
 リベルター 五八一四

日本食料品
 罐詰類一般
 干物類一式
 菓子類色々
 藥品類色々
 化粧品一式
 反物類様々
 樂しいお月を迎ふる
 ために日本から
 色々のお品物が
 ましたから皆様の
 快知を致しませう
 長柄れにお知らせ
 特注文下さい
 尚ちん餅の用止等
 にお知らせ

Fujisaki & Cía.

LAVALLE 1268

BUENOS AIRES

Union Telef. 0519, Mayo



MATSURA TRADING CO. LTD.

IMPORTADORES
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON

Casa Principal: 52 BENTEN DORI
YOKOHAMA
LAVALLE 341, Escritorio 107
BUENOS AIRES
U. T. 31, Retiro 0985

MIGUEL LAICO

MAIPU 234

U. T. 33 Avenida 1164

通関手続人
ミゲル ライコ



Iida y Cía. Ltda. (TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

UNICOS AGENTES DE
FURUKAWA ELECTRIC CO. LTD
Calle Cerrito 254/56

U. Telef. 3419 Mayo

Bs. Aires

Farmacia LA VICTORIA

La que vende más
barato y atiende mejor
a los japoneses

PATRICIOS 1600

日本特約
大特約
強強
バドレイス
一六〇〇番
薬舗

LA ARTISTICA CARPINTERIA MECANICA, TORNERIA Y FÁBRICA DE SILLAS DE TODAS CLASES

de PANTANO Hnos.

Se hacen instalaciones en general, muebles de
todos estilos, antiguo y moderno, ascensores
arañas, tapicería y escaleras de lujo etc. etc.

Juan Jaurés 350

U. T. 1216 Mitre

G. YOSHIO SINYHA

REPRESENTACIONES
Especialidad en Sederias

Galería Guemes Escrit. 457
(Entrada San Martín)
U. T. 6290, Av. Interno 190
Buenos Aires

FARMACIA
DE
MIGUEL POLAK
Químico Farmacéutico
M. GARCIA 400
esq. Patricios
U. T. 2827 B. Orden

本館
前館
値が
只値
手判

インク 毛筆
通関手続人

ENRIQUE MOREIRA

Despachante de Aduana
Importación y Exportación

RECONQUISTA 144
Escritorio 21 y 22
U. T. 3883 avenida
Buenos Aires

本多兄弟商會
JIRO HONDA Y Hno.

IMPORTADORES DE ARTICULOS
GENERALES DEL JAPON

PIEDRAS 524
Buenos Aires

Dir. Telegráficas HONDA Bs. As.
U. T. 2281 Avenida

HOTEL SKANDINAVIEN 1558-LIMA-1564

RESTAURANT A LA CARTA

PRECIO Fijo

4.20

SIN bebida

みぎりしとる アラヤ
コリスチヤン の 林と
ふがめつー 天女とまが心
乙女等の 奏する 日本
音楽を 聴く時
遠来の 吾人として
うを 東洋情調に
したしるしむ
を心 飲む
清茶遊戯

VENTA DE BILLAR

"BRUNSWICK"

ブルンスウィック
印ビヤール式
取次販賣
日本人諸君に限
何レ店ヨリも貴
本家本元を貴
價ヨリも更ニ
二分割引致シ
マス尚他マルカ
モノも販賣致シマス。

S. KODAMA

CORRIENTES 3156 Buenos Aires

U. T. 62, Mitre 8826



FARMACIA
de Obreros
Circuitos de OCA
SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORA

U. T.

5527, B. ORDEN

Av. MONTES de OCA

No 322

本館日本入會事
務所が羊丁の処口至
リます、日本人各位に
特價の薬品並に化粧
品を販賣致しマス
モンテスデオカ
参二二

謹賀新年

大正十四年一月九日

横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店

謹 賀 新 年
大 正 十 四 年 一 月 九 日

安東定夫	濱田成雄 同 静子	片井格次 同 菊江	諸橋宏 同 銈子	榛葉贊雄	小林代次郎 <small>マキレコ丸</small>
工藤金也 高橋坂衛	<small>カヅエ</small> 長崎 平光伊東松	有水藤太郎	金澤清	松浦商會	武内重雄
岡野濱太郎	谷貞一郎 全 專	園田一郎	中嶋小次郎	二宮喜俊	森川六十郎
相良圓吉	兼松敏郎	今村政五郎	兒玉貞次	陰山茂	三好由三郎
横濱建吉	赤石左一	松木兼一	<small>カヅエ</small> 東京 具原兄弟	杉本重三郎	金泉虎雄
松田五郎 順序不同	横堀三四	米山 勉	中嶋鑄一	飯野崇作	橋本仙次

亞爾然丁時報

年頭の辞に代ふ

四海天地に鳴り渡る除夜の鐘と共に吾人は大正十四年の新春を迎へた。陳腐な言葉ではあるが歴史は繰り返すと云ふ古きを温めて新しきに延す可き道を構はずると云ふ様事事に吾人は聊か考慮を費して見度い。

扱過去一年を顧ると世界的新現象として最初に吾人は小民族殊に回教徒の覺醒の事實實を擧げざるを得ない。大戦中彼等は大国に對した盲目的行動より漸く目醒め来たのである。

即ち西領モロッコは西班牙本國より獨立せんとし又埃及は於ける反英運動は頗る熾烈なるものがあったのである。一方印度はガंधーを中心として汎印度産業會議を開催して大英國の威壓に抗せんとし、馬來半島に於ては排白人種の火の手頻りに擧つて居るのである。

茲に於て乎英國は事態を重

大視し外は佛國との提携を試み内は保守黨を再起せしめて世界の變遷に應ぜんとしつゝある。

纏つて米國は歐洲復興問題も解決せんとしてドーズ案を提げて立つた、而して同國は國內經濟の充實の好機に東に對外政策に向つて大飛躍を開始し、東洋方面に於ては對南米政策に於ては近來其の活動の花々しきものがある。

支那問題に於ては中央政府を助けて奉天側を支持せし日本と暗闘を醸し轉じて南米に向つては労働御デーカス並に紐育警務總監エミラトを送り野心満ちたる對南米發展の意を仄かした、一面英米の關係は益々濃厚の度を加ふる傾向を帯び、日本は之に反し漸次無援の境遇に陥らんとする状態にある。

此の秋に當り吾人は特に眼界を擴げて世界の潮流の昂趨を察し互に相戒め慎重の用意ある行動に出で

なければならぬ事を年頭に當りて痛感するものである。

亞國農牧界現況

數年來の當國牧畜界の大恐慌は去る一九二二年及び一九二三年度を最極度として昨一九二四年に到り漸く景氣回復の徴候を呈するに至り。昨年春期に於ては輸出向の畜肉の去勢、牛の肥満せるもの、Milkable cows, Spring calves 生体重(キロ)に付三十八錢即ち頭百八十ソ内外に達するに至り、Milkables, yearlings, Calfsteals 中央市場に於て)

同様の牛一九二三年度に於ては凡そ百二十ソ内外たりしを見れば已に一頭に付六十ソ内外の價格暴落し、例に徴するに平均武市即ち中央市場に運送し賣却せらるる牛の頭數は一日平均八千頭内外

なるの時、於て所謂 *Precio Reasonable* を保ち得るを見る、之を換言せばブルゴリヤイニが直接大牧場とや、*Guaricion particular* (*Compana particular*) を除き、武市市場にて購入する輸出の量及び武市自身の消費量を合算せる中央市場の購買力(或は消化力)に對して凡そ、毎日平均八千頭内外(現時に於て)の牛畜中央市場に田舎より運送せらるる時に於て *Precio Reasonable* を保ち得可し。而してそれ以上を賣却して尚價格上昇し来たるは歐洲に於ける肉の需要の旺勢なるを意味するものと觀せらる。

然るに昨年冬期より春期にかけて日々平均八千頭以上も中央市場に於りて賣却せらるる且つ春期に於ては三四割方の牛價上昇を見たり。

勿論春期牧草の豊滿

なるより来る當然の結果とて觀察せらるれば只それのみには非ず、何と云へば田舎自身の購買力なるものは恐慌の痛手未だ癒えず甚だ微弱なるものなり。

毎年例とする牧草の豊不の如何に因せず買ふ金少きなり、牧草の大早魃のためそれ程豊かならざるに於てを以て之は實に歐洲に於ける購買力の増加を意味するものにして同時に多年牧畜界不景氣の結果として

(次頁ニツク)

お知らせ
一月一日午前十一時新年
遙拜式奉行に付在留
民諸君の御參集を希望します。
十二月二十日
帝國公使館
場所 ベルグラノ
オイソヒニス街一四一四

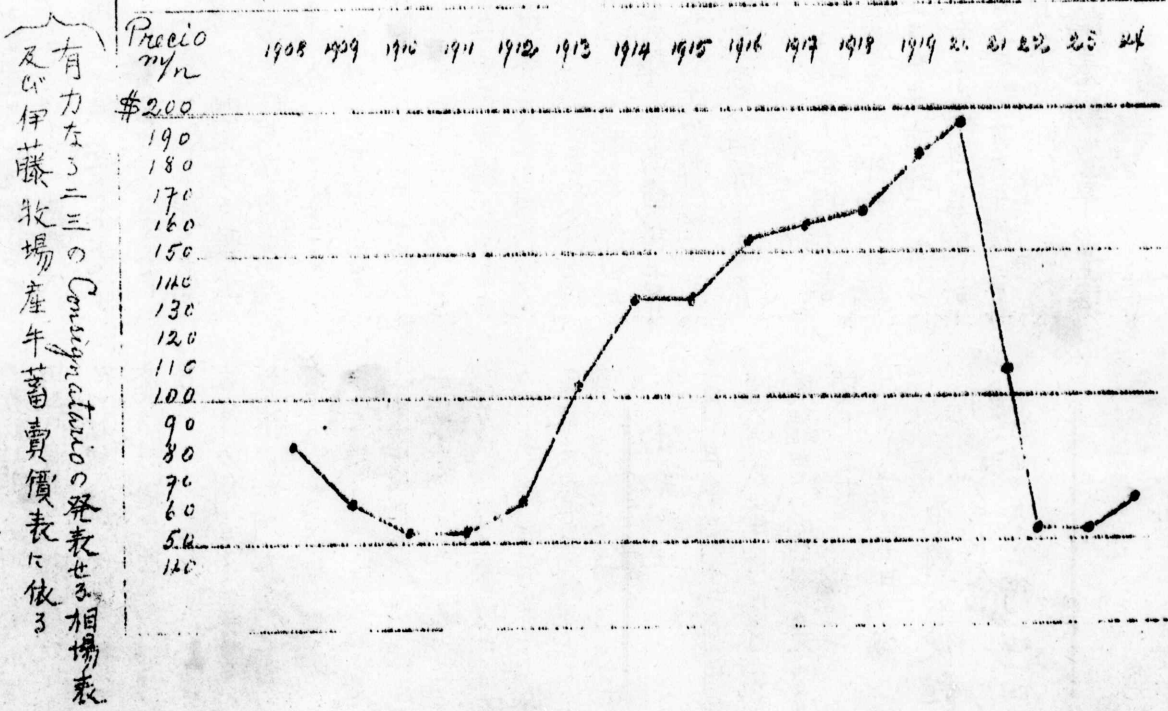
起る農作物の増加即ち畜産頭数の減少換言せば供給力の減少よりのみ来るものなる非ざる也。

これは歐洲全般に経済的に多少回復せるのみに非ずして戦前當國の内は主として英國を輸出國とせるに現今以後に於ては全歐洲大陸諸國即佛、獨、伊、西に迄ますます販路拡張せるに非ざる可し。前述の理由其他の見解に依り當國の牧畜界は將に一大好景氣時代に入らんといふ尚満ちたる可の未だ矢を放たざるに似たり。然るに昨年後半期、即ち五六月頃より南米一般殊に南半分に至り降雨甚だしく九月の春期に入ると牧草の生長思はしからず漸く暑氣加はる十一月以後に於ては Campes の Seed ますます甚だしく早魃來の叫びを到る迄に漸くに至り、斯くして牧草の缺乏を痛感するに至り牧場主は牛畜を賣せざる中に賣却せざる可らず、田舎に於ては例へ

金ある者も牧草不足よりて買手少きため肉用として肥滿せるものは中央市場に運搬し未だ其数毎百一萬数千頭を *Rematan* するに至り、茲に於て *Reacion Argentina* を保ち得ず昨今の相場 *Urville* *Argentine* *Urville* *Argentine* 平六或位迄即ち同牛に於て一頭五十ペリ内外の下落を見るに至りたり。然しこれは全く早魃より起りたる一時的の現象にして大勢已に定む。吾が英國の牧畜界は常に洋々たる希望に満ちたるものにて大に樂觀して可なり。今何人にも一目瞭然に恐慌經過の跡を判明せしめたる一例として肥滿牝牛 (*Wasa grade*) 過去十七八年間の一頭平均相場を別表に表す。即ち當國に於ける一九〇八年より一九二二年までは初度の恐慌時代にしてそれより漸次價格上昇し一九二〇一九二二年頃に於て多くの牛畜を買入して牧場を經營せるその

数年ならずして暴利を得るに至りたり。其好景氣中に歐洲の大戦に遇ひ益需要を増して牧畜界の黄金時代を現出し一九二〇年の暴落より僅々二年足らずにして一九二二年度 *Ultimo Precio* になり一九二四年即ち昨年に至りて漸く回復の徴候をあらはし恰も往時一九二三年度に酷似するに至りたり。之を要するに牛畜に於て又恐慌は完全に經過し去り將に好景氣に入らんといふ現時の大早魃に逢ひ一時的に價格下落せるものなり。

下に
秋期に於ける *Wasa grade*
一匹の平均値段
(中央市場に於ける)



有力なる二三の *Consiguatario* の發表せる相場表及び伊其藤牧場産牛畜賣價表に依る

在亞同胞諸君に希望す

在倫敦本間鉄雄

余は今を去る三十年以前故郷本... 支那は亞細亞人の亞細亞なり曰... 在亞同胞の指導者と相成り即...

数々の大成功者を出かす陶朱 有様々後悔は前に立たず提 澄持すは後に立えず山出遊意に

益々諸君の人望は増加し大和 民族は亞国に於てよく育つ

謹告 小生等日本貿易会社 当地支店開店以来在諸諸賢

一昨年十月以後徵集延期 願三必要の在留證明書事務

三尋ね人 ヲツラン在住の 遊佐新藏氏

一在留証明手数料ハ亞国紙幣 三年五十仙ヲアリマス

報時了然

之を根據する者、種々ありて、然るに日本
皇位の三種の神器を以てするに於ては
の裏面には何等かの語で書物加ししもの
もなし、ふ所迄語を述べておき、
ふに語を述べておき、相違なき、
故に其の位高きにして、或種の
學者、種々語言學を以てして、
進む者、古人、學者、若しは類り
に日本人の全族結婚、排他的性
質又は姓名の甘け方など、加、
人と英似し居る日本人、松
木、小、林、等に對して、彼等は
Ordsteinが Operbaum
と云ふ事を述べて居る。
扱て其の別として、一度國を去つた
故郷に歸る人は、大に國を去つた者
必要を感じて、前此に在りし、
一度其の上地を仲々に手に入らん、
況や自國の民族を在る男、各所
に分離して居る一面に統一の行動
を取れ、多量の苦、經驗の
後、彼等は自衛上の目的、全族
婚、三、四、五、の目的、
富、は自分等と保護して他種族
の容喙を許さず、と云ふのである、
成程高貴上級の彼等にてあり、
その事もある、斯うしたれば、
の秘密は保たれ、行動の一致は出
来、誠結、結、結、結、
誠結、結、結、結、
誠結、結、結、結、

新春苦言

新進血洗の氣焔

此の世で止して道かう。
此の世で止して道かう。
此の世で止して道かう。
此の世で止して道かう。
此の世で止して道かう。
此の世で止して道かう。

白炊生活のやり易い事と、
白炊生活のやり易い事と、
白炊生活のやり易い事と、
白炊生活のやり易い事と、
白炊生活のやり易い事と、
白炊生活のやり易い事と、

血洗の日の目を見ずは暮らけり、
血洗の日の目を見ずは暮らけり、
血洗の日の目を見ずは暮らけり、
血洗の日の目を見ずは暮らけり、
血洗の日の目を見ずは暮らけり、
血洗の日の目を見ずは暮らけり、

大正拾四年に直居して亞不然丁時報の一齡を祝するに就ての偶感 Z.M.N.

大正十四年四月一日 星期一 亞不然丁時報

願水が客冬五月頃々の声と揚... 抑々新聞事業の社會上如何... 抑々新聞事業の社會上如何... 抑々新聞事業の社會上如何...

報時丁卯尔正

入主車少き邦人のため又彼等
の活動に資するもの或は運送
情に平衡を得るもの大に運動を
盛んにするもの運送場を購入し其
他は娯乐的体育的家屋を建てて
在る日本人永遠の長業を建てて
に然らずとも今日の日産は常に
甲乙を争ひつゝ何れか一方に
先取らるる同胞相喧嘩の具休
を演じるは今日も明かれば益々
甚き銀川に投棄して其腹を
肥すに然らず、野中が未だ會員の
乗用車を汚す能はざるも若し日産
とありし新車と共に其都府と考
慮し基金問題を併及しツクマン
事件の如き小事に區散するに大
和民族と云ふ弱肉其物と精神
と天賦の才を失ふまで活に生かす
所は自ら出づるは活に生かす
もの前後不躰さ味不徹底何
等野中自身も解に苦む一説
斯の如し。

邦人自働車運轉手
及其使用運轉手間の
争ひに就て

その原因は斯かる
市内の街の手番場に僅かに四五
台の自働車を預け居る小車
庫がある、此處に同邦諸君の持
車が十台程あり、而して各前
自働車の持主たるものは通稱
で、其事実は其言葉に該當
ない人々の大部分は、理由は過
去半年か七八月に於て自働車
業を興し、利確實なるを見て
無理を重ね、資金の調達に奔走
し、その價格の暴落に於て、
支店に押込か余は約束手形
に依りて日産に押込可き條件
の詳に、此の自働車を予
にしたり、故に、法律上は
の義務を果す可く余儀なくせ
られ又他方には利得の期待に
奮興し、
の精力に限り、あつた止むを得
ず一子の車を二人が使ふ事
登は自分働きの便用運轉手
手に任せて彼は二割五分の手
料料を徴し、その間、自利を得
て得意か、居た、或は、
まゝにして支拂ひを履行す
特別の衝突事故を起すべからず
に、此の地に於ては、資本金の
多寡は、労働者の相対力強弱に
影響する、
運轉手側から従前の二割五分
を三割にせよと、
その要求の手始として邦人自働車
社に提出した、
社に多大の支拂義務を有する同

胞諸君は其の利人を得、
等として此上ない上出来の苦勞で
あつた、
最を大切だ、
始まり、
不幸にして、
たせられ、
手形を請求し、
僕はその時に、
甲君曰く
「君は多大の支拂義務を、
求め無理と、
乙君曰く
「君は自働車は所謂一等級
の車を要求し、
自働車主は其使用人の
自働車に於ては、
二割五分の手料料を徴し、
手形に於ては、
丙君曰く
「僕の運轉手は日産の
非中にも、
件に、
僕の二割五分の決まりは、
働いて呉れ」と、
斯様にして、
立たせ、
三人三様、
好解を興へ、
行爲を、
所謂自働の喧嘩、

僕は、
言つた、
は、
言つた、
得の、
一人、
「權利を放棄して、
と、
か、
丙君の、
ある、
要、
獨、
に、
さ、
於、
様、
乙、
丙、
固、
彼、
動、
丙、
に、
余、
人、
て、
な、

徹に努力して居る、
以上は、
利害得失、
先天的不利、
行動は、
をして、
僕、
人の、
不徹底、
個人、
問題、
を、
く、
と、
最、
時、
を、
過、
を、
持、
人、
其、
出、
分、
反、
片、
左、
U.T. (38) Mag. 6046

日本と南米

榛葉 實雄

年頭に際し水野君の好意に依り此の紙に於て在亞同胞諸君の幸福の伸を述ぶる機会を得た事を幸と同一の幸福と發展を祝し重なり倍々隆盛なりん事を祈ると同時に左の文を記して諸君の批評に任じ以て始筆の挨拶とす。

一、南米と亞細亞
南米大陸は其面積が日本帝國の四十五倍以上に相当し其住民は約六千万を過す。天然の富は多量に富み平野と共に文明人の脚跡を待たず居り、然し其大陸の北は熱帯に起り南寒帯に到り其間の地勢多岐に遷り居り、調査研究に及ぶに各地の事情を調査研究せんとするものは必ず各國に區別して之を研究す可きなり。

而して南米十ヶ国の内最も多く歐洲文明と相接近し且進歩したるは大西洋岸の三大國たる亞爾然丁並に伯利爾西國とす。特に亞國は温帯に位し文明人の發展に好適なり居るため移民民多し此地に來りたるものにて歐洲文明を標識し論ずれば亞爾然丁國の最も秀で南米の先進國の地位を占むるものなり。伯利爾西國の最も非ず何等根本的の利害關係非ず。何等の僅かに名譽心より出たるものなり。南米の先進國たる名譽を得るに努むるが故に伯國の如きは年々多額の廣告費を支出して歐洲諸國に自國を紹介しつゝあるものなり。水と實際は水は放牧を業とする好んで渡る移民の國にして住民は重に黑人たり内地の情況として最近の内亂の様も現るに二十年前の亞爾然丁と相比較し得るものありは於て可なり。

南米諸國は日本移民を歓迎するもの非ずと雖返すと云ふ決り日本を排斥する云ふ意味に非ず。資金と共に開発の爲めに必要なる労働力を移民は南米諸國に取らば欠く可らざるものなり。理想として歐洲人即ち白人種を好む可きも其不足を補ふために其種と混ざる者も必要とするものなり。斯の外事情は東洋人居る日本人は將來大に南米に發展せんしするに充分の覚悟ありや否や。第二に何等の確固たる案を居るものか。第三に日本國民並に日本政府當局者に向ひ南米發展の策を講ずるは如何なる優先の進んで其研究を以て以て有志の參考に供せんし。

日本人的團體的行動に於て能く成功せず海外には其同胞常に相助けるの念薄く協同的發展の如き日本人の現在の性質の如く頼る能はず。故に策を建てるに當りては能く自己を知りたる上目的を定め其手段を講ず可きものなり。

本國の教育制度の如きは皆然るなり。海外發展を爲るものは從來個人に任せり。何等の方針も順存するも國策の如き懸念も無かりしものにて全く失敗に終りたるものなり。

(三)如何に發展す可き乎
意を將來を期し考察せば日本人は如何に南米に發展す可き乎とは極めて重大なる問題なり。其問題の解決は南米の如何なる地帯に如何なる職業に如何なる人種と融合して研究す可きものなり。

吾人は時此の問題に附し諸君の意見を述べ可きものなり。諸君に之に對し投稿を希望し先決問題として日本政府當局者に向ひ南米發展の策を講ずるは如何なる注意を拂はれん事を希望す。此の帝國外務省には南米を知るの識者無き非ずと云ふ國に南米發展策又は對南米外交方針と云ふ可き一定の計劃なき爲めに南米に駐在したる公使と曰ふ轉じて今本省にあり或は他國にあり其職務に多忙にして南米の如きと無關係なるものにて現在の俾の組織にては取て頼るに足らざるものなり。

外務省は南米の通商事情移民事情等の調査報告を得て民間に發表せり。勿論日本國民の發展の爲りに盡き水居るものなり。其種と混ざる日本人的發展を自由と云ふを得んが爲りには特別の方法を講ずる必要あるものなり。此の解決は如何なる事乎。

隣國支那に對し能く了解し能はざる日本の外務省の事なり。北は遠く南米を知るも無理なき事とす可きなり。日本政府や伯國に大使館を設けて亞國に公使館を置り、南米を能く了解するものなり。

恭賀新年
杉本帖簿
整理事務所
トシマン街
巷三五三番
第三信
電話マヨ一〇八人

謹賀新年
大正十四年一月九日

坂田末次郎	片山誠意	田中崇三	本田次郎	佐藤定則	福田峯造
川中比東京 泊兄弟 貴島正志	中嶋恒雄	勝田長三郎	辻才二郎	中村陽三	宮園新之助
芝原耕平	伊東信介	中川長作	横山俊士	田中耕次郎	川中比東京 日高喜作 仲小路健
佐伯亥九二	西坂貫太	北島寛速	古川金三郎	松田清市	宮崎惟光
田中長三	川中比東京 入月武 白井知則	望月豊吉	門田勇吉	榎尾孝樹 出口貞三郎	中原栄吉
横市不同 及川晋次	飯田武義	村山辰義	池田誠造	天野良信	杉原隆次

向けましては自出後

正月元旦

雑穀 日用食料品
船舶 専用商



富崎商店

ブエノスアイレス市
エルナンギリアス街
一五四四番

電話 ユニオン
バラッカス 一七三六
電信 異字 『トミサキ』

THE JAPAN BAR

25 de mayo 427 al 37

新年自出後

チアパンバー

四二七番

新垣徳衛

大城永満

敬在ハ
ハタケラン及ビ
コスモポリタン劇場、
前ニアマレテ小女音
楽團が遠来ノ諸
君ノ旅情ヲナグサ
メマス

忌中ニマシ

年未年始の

礼と缺く

崎間麗徳

佐 裕司

賀正

正月元旦

大関昌之佐 鈴木キ一郎

田中乙吉 坂本新吾

大西佐郎 緒方義雄

澁谷源輔 武田敏実

藤井精四郎 桐原茂雄

梶田修一 指宿一男

平川末友 林甚次郎

志真義忠 田崎周作

新城徳次郎 佐川作次郎

橋口喜平 福田勝市

岩住玄倍 榎本三郎

岩崎四郎 水野勉

CHACABUCO 768

春衣
着物
見本一報次券
早急持共取しき
片山洋服店
チマカゴエ街
七六三番

末廣亭
日本料理
パトリシオス街
十九番
古川金三郎

CAFE TOKIO

MERCEDES F C O, Calle 20 esq. 25 U. T. No. 191

JUNIN F C P Calle V. Gandini y Rivadavia Unión Telefónica No. 198

LUJAN F C O Calle San Martín No. 135 Unión Telefónica No. 100

CAFÉ THE JAPAN

General Hornos 16

U. T. 4540 Buen Orden

日本料理
會席料理仕出し
各種宴会會席用
もち、かまぼこ、すし
さきやき、うどん
せんべい、そば
各種生菓子
松田清中
たろ亭

CAFÉ NAGASAKI
PUEYREDON 975
U. T. 8001, MITRE

Bar, Restaurant y Billares

伊東金五郎
五十嵐俊次
松山水太郎

日本めしや
各種鐘錶類沢山
取りまわし致し
法精多配達致し
カルロスパルガ二街
七四九

CAFÉ TOKIO
de Hoshida Hnos.
Tucumán 1099

東京
カフエ
日田兄弟

Tintoreria Japonesa
EL TOKIO
de C. MIYAZAKI
URUGUAY 1033
U. T. 1947, PLAZA
SUC. MENDOZA 2480
U. T. 2819, BELGRANO
BUENOS AIRES

高子めし
染物工業
宮崎惟光

BAZAR JAPONESA
DE Irritzuki y Usui
1876 - RIOJA - 1876

日本雜貨店
入目武
日井知則

CAFÉ "LA JAPONESA"

BOEDO 827

"La Fratinola"
Café, Bar y Billares
de Carlos Gutierrez
Patricios 1 al 5
U. T. 780 Buen Orden

果人
運轉手
諸君に
御最良
願ひます

DR. RABINOVICH
MÉDICO CIRUJANO
CALIFORNIA 169
U. T. 21 - 0940 Barracas

内外科
婦人科
産科
カリフォルニア
一六二九
ドクトル
ラビノヴィチ

CAFÉ TOKIO

Calle Córdoba 373
Suc. Calle Córdoba 493

Bell Ville
Pcia. Córdoba
中村
鶴辰馬
山口

Almacen, Shipchandler y Bar de José Tomisaki

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" HERNANDARIAS 1544 UNION TELEFONICA 21, Barracas 1736 BUENOS AIRES

電話 一五〇四番
電話 一七三六番
電報 三三キ
雑穀品食糧品
船舶御用商
富崎商店
ブエノスアイレス市
エルニグレラス街
一五〇四番
エルニグレラス街
一七三六番

犬も喰ふモノト昔カラ夫婦喧嘩
三極ニ居ヌ新婚當時ホヤク時代
ハ鬼ニ向中年老年夫婦喧嘩ト
云々ハ實際犬も喰ふモノト此時
代夫婦喧嘩原因ヲ色々研究シ見
テ其中心ハ九迄ハ夫ラ家経済上
向難カ若ハ原因ノ様ニ鬼ニ入ル此
事アル事案ニ致シ以テ夫婦和合兼ナル
事ニ販賣シ居リマセン此ニ有
リテ又モ夫ハハハハ即チ家内
ニ於テ夫ノ経費ヲ要ル何食料
品アリ又醫費等何程高價
モ家運維テ居ル様ナラハハハ
日ヨ必高品アル食料品價格ハ常ニ
深甚御注意以テ御研究ヲ怠ラ
ニサテ非テ常ニ経済生活ヲル様
ニナリマス
当店ハ雜穀白米油類申ス及日
用食料品ハ全部新鮮ナルモノ細羅
シ当店信條ニル貴客御價至百ヲ
奉ジテ諸賢ノ御用命ヲ御待チシ
テ居リマス

Dr. KAKUJI KATAI

TALCAHUANO 428 dep. B
U. T. 6076, Libertad

日人會顧問齒科醫師
片井格次
一般診療時間
午前九時 午後六時迄

BAZAR "TOKIO"

T. ARIMIDZU
Ventas al por mayor y menor
CASA CENTRAL: TRIUNVIRATO 478 al 500
Un ón Telef. 0127 Chacarita

東京雜貨店
有水藤太郎

THE JAPAN BAR
大新
城垣
永德
蒲街
共營

FIRST CLASS LADIES
ORCHESTRA
Every Evening from
7 p. m.
to 1 a. m.
25 DE MAYO 427 TO 37

金澤寫真館
PHOTO
KANAZAWA
Tucuman 1136
U. T. 0792 Mayo
3484 Rivadavia

Sun Life Assurance Company
Of Canada
Bartolomé Mitre 519
U. T. 2092, Avda.
BUENOS AIRES
カネボウ生命
保險會社
駐日人特約
勸誘員
林其武次郎
私宅ルネー
電話一六八九
ブエノスアイ
レス

味噌
醬油
釀造
日本酒
アノストラヤ街
一〇一〇番
雜穀食料以店
西坂母屋大

SASTRERIA
"LA BUENOS AIRES"
de Jesus Lopez Castro
generos extranjeros de alta novedad
990 - Belgrano - 990
U. T. 5112 RIVADAVIA

於數年前到日本大指君列山ノ
市用ヲ所マハヤク居リマス
大勉勵致シ於年月後此方法
以テカスト洋服

Dr. J. P. MUNZINGER
Médico Cirujano
178 LIMA 188
U. T. 1154 RIVAD.
BUENOS AIRES

ドイツ病院醫師
日人會顧問
ドクトル
ムンツィンガー

N. Y. K. Line

代理店
船會社
ハニスアイ
LAMPURT & HOLT Ltd.
Sarmiento 443 Buenos Aires

日本南米間
最短航路
リオ南所
新嘉坡終局
詳細ハ下記ニ向
合セ下サイ

日本式料理並下宿
菊水
特ニ月定メテ
中食ハ洋食
夕食ハ日食
トシテ居レ上
北島